

Original side 35:

Tårneå Lappmarck

Anno 1708 den 3 Februari hölts Laga Ting i Torneå Lappmarck, uppå Jukasjärfwi Tingställe, med allmogen af Sigge- och Tingewara byar, närwarande Cronones Befallningsman welbetrodde Salomon Steigman med fölliande

Nämde män

Nils Mikkelsson i Siggewara	Olof Nyman i Tingewara
Olof Henriksson Kyrkiowärd	Per Andersson Näfwa i Sigewara
Lars Andersson Lalla i Tingewara	Lars Olsson Gunnar i Tingewara
Johan Olsson i Siggewara	Henrik Biörndal. i Siggewara
Olof Klemmetsson i Siggewara	Henrik Loica i Siggewara
Per Pålsson i Tingewara	p.p. p.p. p.p.

I förstone, och strax Tinget war utlyst, förelästes Allmogen till rättelse, åtskillige Kongl. Mayts. förordningar som i begynnelsen af detta Åhrs Protocoll Specialiter införde finnas.

\*\*\*

Margrete Knutsdotter i Siggewara by, stältes för Rätta, och Anklagades utaf Erik Amundsson och Nils Amundsson ifr. Luleå Lappmarck, at hafwa 1706 Midsommars tiiden stulit ifrån dem åtskillige Persedlar till 40 dlr. 16 öre Kopparmynts wärde/:och det tilhopa med Brita Andersdotter som förledit Åhr 1707 d. 31 Januari, här in för Rätta, sit brått bekiände, och laglig plicht undergick:/hwilken stöld Margrete Knutsdotter nu äfwan bekände och tilstod, sig tilhopa medh Brita Andersdotter begått hafwa, beståandes uti dee Pertsedlar som förberörde Protocoll utwiisa. Noch bekiände

Original side 35:

Margrete sig 1707 Påsketiiden, tilhopa med Lappmannens Mads Larsson Heynas hustru Elin Jönsdotter stulit et får uhr dess huusbondes Henrik Erikssons i Öfwer Torneå Sockn och Tärande by fähuus, af 2 dlr. Kopparmynts wärde, så at Summan blifwer 42 dlr. 16 öre Kopparmynt, och altdy i förmågo af .653 Åhrs Strafsordning 3de § dömmes at återlefwerera Målsåganden halfwa Stöldens wärde eller 21 dlr. 8 öre Kopparmt. och sedan böta tredubbelt emot hela Summan som blifwer 42 dlr. 16 öre Silfr.mt. och stå uppenbar Kyrkioplicht efter Kongl. Mayts. Resolution af den 17 December 1697, 8 §. Mads Larsson Heyna tilstod fuller det hans hustru fördt et fåår heem i byen förberörda tiid som af honom och hans folck blifwit slachtadt och förtärtdt, Men påstår derhoos, sig intet wettat at det warit stulit. Och emedan hans hustru är frånwaran-

---

de, så skall Ländsmannen Henrik Jonsson skaffa henne tilstades till nästa Ting, då Mads iamwäll befaltes at wara tilstades.

\*\*\*

Eftersom Jöns Mikkellsson Ullat i Siggewara by, tilstod sig under Ächtenskaps lofwan belägradt Elin Larsdotter, däraf hon blifwit hafwande, och han dess utan gifwit henne i fästningegåfwor, fem Par Silfwer mallior; Tii Remitteres dee under Ächtenskaps fullbördan efter Kyrkiolagens 15 Capit. 14 §.

\*\*\*

Anbelangande handelsmannens Samuel Olssons Kiäramål till sin Renwachtare Olof Henriksson Turki, om een Ox Reen af 8 dlr. Kopparmynts värde som han utom Samuels Order eller samtyckio, tagit utaf hans Reenwacherska Nils Thomassons Änkia Kirstin Pålsdotter, den han nu föregifwar tilliika med fem andra Renar Samuel tilhörige, wara döde, iemwähl och, at Turki i denne Vinter så hårdt brukadt dee öfrige hans Reenar, at han af dem ringa nytta hafwa

Original side 37:

Kunnat; Så blefwo desse Parter således uti berörde måhl förliikte, at Olof gifwer till Samuel i ett för alt två stycken giltiga Ox Renar, och i det öfriga lefwererar honom alla sina Reentömmor tillbaka.

\*\*\*

Opbördstolkens Johan Olssons hustru Margrete Pålsdotter som tilstod och bekiände sig Ao. 1701 den 16 Marti tagit till borgans utaf framledne handelsmannen i Torneå Mikael Holm, några Pertsedlar till Niio dlr. Kopparmynts värde, efter dess nu upwiiste boks innehåld, dömmes i Anledning af det 19 Cap. Kiöpmåla B. Stads Lagen, samma 9 dlr. med första at betala, till dess Antecessor, Handelsmannen Torfast Börjer.

\*\*\*

Sammaledes kunde Olof Johansson i Siggewara icke neka, sig Ao. 1696 den 12 Decembris blifwit skyldig till berörde Handelsman Mikael Holm 19 dlr. Koppr. mynt. och der på ey mera betalt än som en Worso eller Tree åhrs Reen af Sex daler Kopparmynts värde, den han skall skakadt utföre till Sahl. Hällman, med dess Renwachtare Olof Pålsson, som han berättade sant wara, Hwarföre dömmes Olof Johansson at betala samma Resterande 33 dlr. till handelsmannen Torfast Börjer på 5 1/2 åhr eller Sex daler om Året, begynnandes der med Marknadstiiden 1709 will Gud, och sedan Åhrligen, så att, der han, med Gods eller Penningar honom förnöyar, skall en Way Ren uttagas till dess afbetalning.

Handelsmannen ifrån Torneå wellt. Torfast Abrahamsson bewiiste med sin Räkenskaps bok och der efter utgifwen hillkole, sig nya Nitton daler 16 öre Kopparmynts fordran hoos Lappmannen Jöns Mikkellsson Saga i Siggewara by för hwilke Nybyggaren Jöns Ståhl-nacke har betalt innewarande Åhrs skatt, men han sielf icke Komm-it tilstades

Original side 38:

här wid Tingsstället, så at Torfast är blefwen för-anlåto, at sökia Ståhlnacken om sin betalning; Så försäkrade Jöns Ståhlnacke nu in för Rätta, at willia och skola till nästkommande Marknad eller Tingstiid 1709 will Gud, skaffa berörde Jöns til-stades, eller der han i medlertiid skulle med döden afgå, till sig taga, så mycket af Sagas ägendom at desse 19 dlr. 16 öre Koppr.mynt. at kunna betalas, hwar med Torfast och war nögder.

\*\*\*

Den 4 Februari hölts vidare Laga Ting med Allmogen af Torneå Lappmark uppå Jukasjärfwi Tingsställe närwarande Cronones Befall-ningsman welbetrodde Salomon Steigman med Nämnden som Gårdags Pro-tocoll uthwiisar.

Oppå Kyrkiowärdens Nils Mikkellssons Angifwande, blef Nils Larsson Eira, Per Jakobsson och Thomas Guttormsson i Siggewara by för Rätta framstält, för det dee nästledne Allhålgone dag, kommit druckne i Kyrckian, och under Prediken giordt Oliud och förarge-se, i så måtte, at sedan Nils Larsson Eira hade insomnadt, hade Per Jakobsson tagit honom litet i håret, då Nils Larsson opwakna-de, begynte han derföre tala honom till, den anden swaradt honom hårdt, så at der af blifwit et heelt sorl i Kyrkian och Prästen måst stadna med Predikandet, till dess Kyrkiowärden förde dem utur Kyrkian, hwar till dee intet neka kunde. Opå tilfrågan, huru som Thomas Guttormsson sig förehållit? berättade så wähl Kyrkio-wärden Nils Mikkellsson som Jöns och Anders Ståhlnacke, at han suttit emillan desse bägge i Kyrkiobänken, och intet meera tallt än dee orden, Jag får intet sittia i fred för dee här som och icke heller warit drucken; Hwarföre sakfälles dee andre 2ne Nils Larsson Eira och Per Jakobsson

Original side 39:

för föröfwat Oliud i Kyrkian efter Kongl. Maytz. Stadga af d. 22 December 1686 till sine 50 dlr. Silfrmt. hwardera, och derhoos at undergå uppenbar Kyrkioplicht.

\*\*\*

Såsom Nämдемannen Olof Henriksson i Tingewara by monde förledit Åhr 1707 d. 4 Februari här in för Rätta anklaga Kyrkioherden här samma stades Ährewyrdige hr. Kristian Elingius, den der af Predi-

kestohlen beskylt honom som skulle han hafwa dräpiti sin egen hustru, hwilket uppå noga undersökning, med inga skiähl bewiisas kunnat; Altså har Tings Rätten i Anledning af Prästeskapets Allernådigste Privilegier, berörde Ährende uti Ven. Cosistorio Angifwit, som Protocollet af berörde Datum uthwiiser. Hwarpå wählbemelte Consistori swar af d. 15 sidstledne Juli fölgdt, Lit. A., som nu för Rätta blef upläsit, hwarmed Nämndemannen Olof Henriksson opsteeg, berättandes huru som Kyrkioherden Elingius har den 1 huius låtit kalla honom uti Prästegården, der Inspektoren och Befallningsmannen welbetde. Salomon Steigman och Rådmanen ifrån Torneå wällt. Johan Pipping stadde warit, dee där förehållit honom, huruledes Consistorium, har hans sak emoth Kyrkioherden, lemnadt under inbördes Composition och förliikning, så at Olof Henriksson uppå berörde Personars inrådan, har lofwadt sin Rätt samma Måhl eftergifwa, och dee bägga således blifwit förliikta, hwilket Kyrkioherden Elingius/:som denne tiiden af Siukdom hålles wid Sängen:/uppå tilskickadt bud, iamwäll tilstodh, Åstundanes hand der hoos Tingsrättans bejukan och omtycke derutinnan, dock som Saken lagligen är Angifwen, och där under torde komma at Versera Kongl. Mayts. Interesse, Ty har Tings Rätten, utom höglofl. Kongl. Håfrättans tillåtelse, endast uppå Cosistori begäran, icke

Original side 40:

fördristat sig, förberörde ingångne förliikning emillan Kyrkioherden Elingius och Nämndemannen Olof Henriksson Confirmera utan lembnar sådant uti underdån Ödmiukheet högbepte. Kongl. Swea Håfrätts Nådgunstiga behag och Ompröfwande.

Litit som här ofwanföre påberopas.

Ehreborna och Welbetrodda hr. Justitiarie.

Consistorium har af wälbetde. hr. Justitiarions Skrifwelsa och Insinuerade Jukasjärfwi Tings Protocol af den 4 Februari och Enotäckis den 6 ejusdem 1706 uti Torne Lappmark inhemptadt, huruledes på det förra stället Kyrkioherden der sammastädes hr. Kristian Elingius, är af Nämndemannen Olof Henriksson i Tingewara by Anklagadt, at hafwa förledit åhr 1706, af Predikestolen utsagdt, nemnandes honom wid dess tillnampn Pahloborfari, som skulle han dräpiti sin egen hustru, som dock uppå noga undersökning, icke kunnat med några skiähl eller omständigheter bewiisas, hwilken beskyllning Pastor Elingius, ey eller wid Tinget, Olof Henriksson tillagdt, utan efter Gångbart rychte, till Rättans vidare ransakning föredragit på det senare stället uti Enotäckis, huru Capellanen hr. Olof Sirma är af Lappmannen Anders Persson Souro Lagsökter, i ty han föremant samma Lappman herrans heliga Nattward, af misstanka, som skulla ham öfwadt något Signerii och widskipelse på Kyrkiogården med et been, som efter honom ophittat är, iemte andra förseelsar uti dess ämbetes förrättande, som han af en deel församlingens Ledamöter anklagades, hwilket, så detta hr. Olof

---

Sirma som det förre hr. Pastoris Elingi förhållande Consistorium högelingen misshagar, och för den skull hr. Justitiarien här med fliith vänligen beder, det wille han wid tilfulle, förmå Parterne till wänlig Composition

Original side 41:

så mycket giörliget är och hoos honom står till giörande, skolandes Consistorium ingalunda underlåta, at tilhålla desse Lapp Prästmän, till anständigt förhållande inno sino Leder och Embetes behörige förrättningar, i synnerhet nu när theras förhållande är blifwit Consistorio kunnigt, som det elliest har ondt efter skickelige Prästmän i Lappmarken, hwilke kunna Lappförsamlingen på deras egit Moders måhl behörigen underwiisa och opbyggja, om hwilket Ährende iamwäll hr. Befallningsman wälbetrodde Steigman wid detta tilfulle af Consistorio blifr. Anlitter, Gudi befallat, förblifwer

Välbetrodde hr. Justitiariens  
Tienstskyldige T.  
Georgius Wallin  
Joan Håg. Johan Omnberg D. Touschior  
J. Wallander

Hernösand d. 15 Juli 1707.

\*\*\*

Sidst lät Befallningsman wälbetrodde Salomon Steigman opläsa uti Allmogens närwaro, dess hållne upbörds Längd af Sigge- och Tingewara byar för Innewarande åhr, och som alla, wid Opropet tilstod sig, derefter betallt sin Skatt och uthlagor, tii blef den af Tings Rätten underskrifwen och Verificerad.

Original side 41:

Anno 1708 den 7 Februari hölts Laga Ting i Torneå Lappmark uppå Enotäckis Tingsställe, med Allmogen af Sondawara, Rånulla och Pelldojärfwi byar, närvarande Cronones Befallningsman wählbetrodde Salomon Steigman med efterskrefne

Nämdemän

Original side 42:

Nils Nilsson i Sondawara	Anders Andersson Ibid.
Lars Andersson Rapsack i Rånulla	Johan Hansson i Sondawara
Jöns Mikkelsson Kyro i Pelldojärf	Per Eriksson i Päldojärf

Åtskillige Kongl. Mayts. Placater och Förordningar oplästes iemvähl här i begynnelsen.

Samma Dag accorderades med Nybygggiarne Nils Nilsson, Samuel Olsson, Mons Eriksson och Nils Eriksson, alla hemma i Sondawara by, som här i Enotäckis opsatt en ny Klockstapell, och blef med Allmogens samtycka slutit, det dee alla tilhope, skola för samma Arbete bekomma Femtiio dlr. Kopprmynt., dock så förståandes, at Klockstapelen skall ther emoth, aldeles förfärdigadt och tiärat blifwa. Af denne Summa betalas af Allmogen, under denne Opbördstiid halfpartan, och det öfriga nästkommande Åhr 1709 will Gudi.

\*\*\*

Lappdrängen Per Andersson ifrån Koutokeino stältes för Rätta, hwilken tilstod och bekiände sig 1706, fiortton dagar för Midsommars tiden, hafwa belägrat Kånan Margrete Olofsdotter i Koutokeino, deraf hon blifwat hafwande, och Åtta dagar för Kindersmässo 1707 födt et dotter barn, som i Neder Tårneå af Capellanen hr. Erio Brunnus är Christnadt, och Kallat Ella, men straxt derpå blifwit dödt; Och som dee bägge tilstodo, at samma Lägermähl, hwarken är skiedt under Ächtenskaps lofwan eller dee åstundade at ächta hwar andan; Tii sakfälles Per Andersson till sina 40 Marck och Kånan Margrete Olofsdotter till 20 Mark Silfrmyntz. böter till treskiftes, liikmätigt Kongl. Mayts. Resolution af den 2 Jan. 1694, skolandes dee där hoos undergå uppanbar Skrift efter Kongl. Mayts. Kyrkiolags 9 Capitels 4de §.

\*\*\*

Original side 43:

Kyrkioherdens wällärde hr. Kristian Elingi Son Kristian, Anklagade Anders Andersson i Sondawara, at hafwa i Går lefwereradt honom till Afbetalning på bemelte dess faders efter Kongl. Maytz. Allernådigste befallning rättmätige Opbörd, sielfdödt Renkiött, som

enär det oppwärmde och begynte kokas, Gaf een elack lucht ifrån sig. Anders Andersson wille fuller föregifwa, som hade han samme Kiött, kiöpt af een Lappman hwars Namn han sig icke påminna kunde, men måste omsider bekiänna sig slachtadt een siuk Reen, så at Rätten wäl af Kiöttet finna kunde, at det af et dödt Aas eller Crettur, tagit war; Hwarföre i anledning af det 3de Capitl. Kiöp-målebalkan Landslagen, pålægges Anders Andersson, at återtaga sit odugeliga Kiött och sedan böta för flärd sina twå Mark Silfrmt. till treeskriftes.

\*\*\*

Guttorm Persson i Rånulla by som under förledne 1707 åhrs hållne Protocolls upläsande, angående Capellanen hr. Olof Sirma, fans uti sin berättelse twetalig, Sakfällas efter det 23 Capitlet Tingm. B. och 9 Capit. Rådstugu B. till sina tree Mark Srmt. till treskriftes.

\*\*\*

Lappmannen Anders Josefsson ifrån Koutokeino tilstod inför Rätta, sig wara skyldig blefwan till Handelsmannen Henrik Eriksson ifrån Torneå, efter dess nu opwiiste Räkenskapsbook, utaf Kiöpswännen Anders Mörtbergh 71 1/2 wåg eller 143 dlr. Kopprmt. som han efter handen försäkrade at willia och skola betala, hwilken Henrik Erikssons fordran honom till framdeles säkerhet här med Inprotocollerades.

\*\*\*

Aldenstund Nils Madsson Karist och dess hustru i Sonda-

Original side 43:

Wara by,  
tilstå och bekiänna, sig förledne Sommars Padersmesso tiden emottagit een Way Ren utaf hustru Margrete Jönsdotter, men willia föregifwa, sig icke wet hwart den är förkommen, doch tilstå det alla deras egna Renar äro behållna; Ty pröfwade Nämnden enhälligen, at Nils Madsson i Anledning af det 9 Cap. Kiöpmåla B. L.L. bör återlefwerera hustru Margrete en liika Wayren eller i det stället Sex dlr. Kopprmynt.

\*\*\*

Dito den 8 Februari hölts vidare laga Ting uppå Enotäckis Tingsställe i Torneå Lappmarck.

Samma Dag uplästes uti Allmogens närwaro Innewarande 1708 Åhrs Opbörds Längd af Ofwan Specificerade byar, Och som den, efter Allmogens intygan fans riktig; ty blef och then samma af Tings Rätten Verificerad och underskrifwen.

Såsom Lars Perssons Piris hustru Margrete Jonsdotter ifrån Kouto-keino, tilstår och bekiännar sig för een tiid sedan bekommit utaf sin Måg Per Andersson Näfwa ifrån Jukasjärfwi och Siggewara by, et Silfwer bälte af femton wåg eller 30 dlr. Koppr. mynts värde, det hon sedan bortgifwit till sin Son Thomas Amundsson i Rånulla. Ty pröfwar Rätten icke mindre än skiäligit, det bör Per Andersen Näfwa, efter dess Swärmoders död, af oskifto niuta sin betalning för samma bälte, så wida Swärmoder tilstår, sig deremoth, altz intet gifwit till berde. sin Måg.